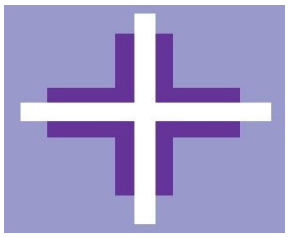
DEUTSCHER GOTTESDIENST **German Worship Service**

AM 14 SONNTAG NACH PHINGSTEN (ORD 17A)

4. September 2022 um 14 Uhr.



First Sunday of Every Month at 2:00 PM

CENTRAL ST. MATTHEW UCC 1333 S. CARROLLTON AVENUE NEW ORLEANS, LA 70118

Gemeindebüro: 1301 Metairie Road, Metairie, LA 70005

Reverend Robert H. Belknap, J.D. Pastor

Dr. James Oakes Chorleiter SOLO TBA

****

WÄHREND WIR VERSAMMELN *In der stillen Zuflucht dieses Heiligtums vergisst man vielleicht leicht, dass wir in einer Welt leben, die von Sünde befleckt, vom Tod verflucht und voller Bosheit ist. Obwohl wir jeden Tag damit konfrontiert werden, wird uns dieses gegenwärtige Übel nicht überwinden. Gottes Wunsch ist es, dass wir von seinem Sohn Jesus gerettet und befreit werden, damit wir lieben, leben und das Böse mit dem Guten überwinden können. In unserem heutigen Gottesdienst empfangen wir denselben Jesus, der einst das Böse überwand, indem er sein Kreuz trug, um für unsere Erlösung zu leiden. Unser auferstandener Erlöser besiegt alles Böse, dem wir jemals begegnen werden, und lebt, um uns als sein Volk zu lieben, zu segnen und zu befreien.*

EINGANGSLIED "O dass ich tausand Zungen hätte" #330 Evangelisches Gesangbuch

(Das Kreuzzeichen darf von allen zur Erinnerung an die Taufe gemacht werden.)

P Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. G Amen.

P Wenn wir sagen, dass wir keine Sünde haben, betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns.

G: Aber wenn wir unsere Sünden bekennen, wird Gott, der treu und gerecht ist, unsere Sünden vergeben und uns von aller Ungerechtigkeit reinigen.

(Knien / Stehen Stille zum Nachdenken über Gottes Wort und zur Selbstprüfung.)

P Lasst uns also Gott, unserem Vater, unsere Sünden bekennen.

G: Barmherziger Gott, wir bekennen, dass wir von Natur aus sündig und unrein sind. Wir haben in Gedanken, Worten und Taten gegen dich gesündigt, durch das, was wir getan haben und durch das, was wir unterlassen haben. Wir haben Dich nicht von ganzem Herzen geliebt; wir haben unsere Nächsten nicht geliebt wie uns selbst. Wir verdienen zu Recht Deine gegenwärtige und ewige Strafe. Um Deines Sohnes Jesus Christus willen, erbarme Dich unser. Vergib uns, erneuere uns und leite uns, damit wir uns an deinem Willen erfreuen und auf deinen Wegen wandeln zur Ehre deines heiligen Namens. Amen.

P Der allmächtige Gott hat in Seiner Barmherzigkeit Seinen Sohn gegeben, um für dich zu sterben, und um Seinetwillen vergibt er dir all deine Sünden. Als berufener und ordinierter Diener Christi und durch seine Autorität vergebe ich Ihnen daher alle Ihre Sünden im Namen des Vaters und des ✠ Sohnes und des Heiligen Geistes. G: Amen. und Ihnen, unserem Pastor, verkünden wir, die hier versammelte Gemeinde, hiermit die Vergebung all Ihrer Sünden im Namen des Vaters und des ✠ Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen!

Einleitungspsalm 37:5–7; Antiphon: Vers 4

P Erfreue dich am HERRN, G: und er wird dir die Wünsche deines Herzens erfüllen.

P Befiehl dem HERRN deinen Weg; G: vertraue ihm, und er wird handeln.

P Er wird deine Gerechtigkeit hervorbringen wie das Licht, G: und deine Gerechtigkeit wie den Mittag.

P Sei still vor dem HERRN und warte geduldig auf ihn;
G: Mach dir keine Sorgen über den, dem es auf seinem Wege gelingt, über den Mann, der böse Machenschaften ausführt!

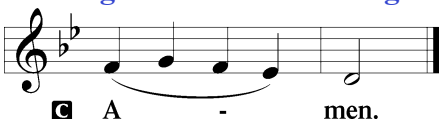
Gloria

(*Bitte singen wir das lied"Ehre Sei Gott in der Höhe" #179 EG*

Salutation and Collect of the Day

P Der Herr sei mit Euch! G: Und mit Deinem Geist

P Lasst uns beten. Allmächtiger Gott, Dein Sohn hat für unsere Erlösung bereitwillig die Qual und Schande des Kreuzes ertragen. Schenke uns den Mut, täglich unser Kreuz auf uns zu nehmen und ihm zu folgen, wohin er auch führt; durch denselben Jesus Christus, unseren Herrn, der mit Dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert, ein Gott, jetzt und in Ewigkeit.



Bitte Setzen

Alte Testament Lesung-*Vorleser Herr Thomas Hofer* *Jeremiah 15:15–21*

15 Ach, HERR, du weißt es! Gedenke an mich und nimm dich meiner an und räche mich an meinen Verfolgern! Raffe mich nicht hinweg, indem du deinen Zorn über sie zurückhältst; erkenne, dass ich um deinetwillen geschmäht werde. 16 Dein Wort ward meine Speise, sooft ich's empfing, und dein Wort ist meines Herzens Freude und Trost; denn ich bin ja nach deinem Namen genannt, HERR, Gott Zebaoth. 17 Ich saß nicht im Kreis der Fröhlichen und freute mich, sondern saß einsam, gebeugt von deiner Hand; denn du hast mich erfüllt mit Grimm. 18 Warum währt doch mein Leiden so lange und ist meine Wunde so schlimm, dass sie nicht heilen will? Du bist mir geworden wie ein trügerischer Born, der nicht verlässlich Wasser gibt.

19 Darum, so spricht der HERR: Wenn du dich zu mir hältst, so will ich mich zu dir halten, und du sollst mein Prediger bleiben. Und wenn du recht redest und nicht leichtfertig, so sollst du mein Mund sein. Sie sollen sich zu dir kehren, doch du kehre dich nicht zu ihnen! 20 Denn ich mache dich für dies Volk zur festen, ehernen Mauer. Wenn sie auch wider dich streiten, sollen sie dir doch nichts anhaben; denn ich bin bei dir, dass ich dir helfe und dich errette, spricht der HERR, 21 und ich will dich erretten aus der Hand der Bösen und erlösen aus der Hand der Tyrannen. [1]

A Dies ist das Wort des Herrn. G: Gott sei Dank.

Epistle *Romans 12:9–21*

9 Die Liebe sei ohne Falsch. Hasst das Böse, hängt dem Guten an. 10 Die brüderliche Liebe untereinander sei herzlich. Einer komme dem andern mit Ehrerbietung zuvor. 11 Seid nicht träge in dem, was ihr tun sollt. Seid brennend im Geist. Dient dem Herrn. 12 Seid fröhlich in Hoffnung, geduldig in Trübsal, beharrlich im Gebet. 13 Nehmt euch der Nöte der Heiligen an. Übt Gastfreundschaft.

14 Segnet, die euch verfolgen; segnet, und verflucht sie nicht. 15 Freut euch mit den Fröhlichen, weint mit den Weinenden. 16 Seid eines Sinnes untereinander. Trachtet nicht nach hohen Dingen, sondern haltet euch zu den niedrigen. Haltet euch nicht selbst für klug.

17 Vergeltet niemandem Böses mit Bösem. Seid auf Gutes bedacht gegenüber jedermann. 18 Ist's möglich, soviel an euch liegt, so habt mit allen Menschen Frieden. 19 Rächt euch nicht selbst, meine Lieben, sondern gebt Raum dem Zorn Gottes; denn es steht geschrieben (5. Mose 32,35): »Die Rache ist mein; ich will vergelten, spricht der Herr.« 20 Vielmehr, »wenn deinen Feind hungert, so gib ihm zu essen; dürstet ihn, so gib ihm zu trinken. Wenn du das tust, so wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt

[1] Luther, M. (2017). *Die Bibel nach Martin Luthers Übersetzung, revidiert 2017 mit Lemmatisierung*. (Evangelischen Kirche in Deutschland, Ed.) (revidierten Fassung, Je 15:15–16:5). Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

sammeln« (Sprüche 25,21–22). [21] Lass dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse mit Gutem. [2]

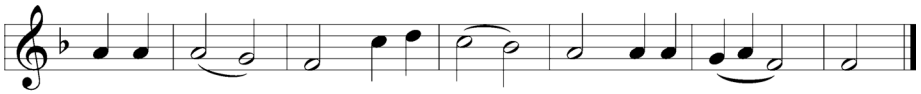
A Dies ist das Wort des Herrn. G: Gott sei Dank.

Bitte Stehen

Allmählicher Psalm 34:9, 19, alt.

P Fürchtet den Herrn, ihr seine Heiligen, denn denen, die ihn fürchten, fehlt nichts! Die Bedrängnisse des Gerechten sind zahlreich, aber der Herr errettet ihn aus allen.

Alleluia



C Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia.

Heiliges Evangelium Matthäus 16:21–28

P Das heilige Evangelium nach Matthäus, dem sechzehnten Kapitel. G: Ehre sei dir, o Herr.

[21] Seit der Zeit fing Jesus an, seinen Jüngern zu zeigen, dass er nach Jerusalem gehen und viel leiden müsse von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten und getötet werden und am dritten Tage auferstehen.

[22] Und Petrus nahm ihn beiseite und fuhr ihn an und sprach: Gott bewahre dich, Herr! Das widerfahre dir nur nicht! [23] Er aber wandte sich um und sprach zu Petrus: Geh weg von mir, Satan! Du bist mir ein Ärgernis; denn du meinst nicht, was göttlich, sondern was menschlich ist.

[24] Da sprach Jesus zu seinen Jüngern: Will mir jemand nachfolgen, der verleugne sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich und folge mir. [25] Denn wer sein Leben erhalten will, der wird's verlieren; wer aber sein Leben verliert um meinetwillen, der wird's finden. [26] Was hülfe es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme doch Schaden an seiner Seele? Oder was kann der Mensch geben, womit er seine Seele auslöse?

[27] Denn es wird geschehen, dass der Menschensohn kommt in der Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln, und dann wird er einem jeden vergelten nach seinem Tun. [28] Wahrlich, ich sage euch: Es sind etliche unter denen, die hier stehen, die werden den Tod nicht schmecken, bis sie den Menschensohn kommen sehen in seinem Reich. [3]

P Dies ist das Evangelium des Herrn. G Lob sei dir, o Christus.

Glaubenbekenntnis:

Das Apostolikum (*gemeinsam*)

G: Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde. Und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn, empfangen durch den Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzig, gestorben, und begraben, hinabgestiegen in das Reich des Todes, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren in den Himmel; er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters; von dort wird er kommen, zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist, die heilige christliche Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Vergebund der Sünden, Auferstehung der Toten und das ewige Leben. Amen.

Predigtlied: "*Herz und Herz,*," EG #251 v1-4

Predigt

Einsammlung der Dankesgaben

(Solo??????

P Diese Geschenke bieten wir Dir an, o Herr.

---

[2] Luther, M. (2017). *Die Bibel nach Martin Luthers Übersetzung, revidiert 2017 mit Lemmatisierung*. (Evangelischen Kirche in Deutschland, Ed.) (revidierten Fassung, Ro 12:9–21). Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

[3] Luther, M. (2017). *Die Bibel nach Martin Luthers Übersetzung, revidiert 2017 mit Lemmatisierung*. (Evangelischen Kirche in Deutschland, Ed.) (revidierten Fassung, Mt 16:21–28). Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

Gebet der Kirche, 14. Sonntag nach Pfingsten (Prob 17A), 6. August 2023

P Lasst uns zum Herrn für alles beten, was wir brauchen, und im Namen aller Menschen, dass er uns den Reichtum seiner Gnade schenken möge und dass wir seine Gaben mit Glauben und Dankbarkeit in unseren Herzen empfangen mögen. *Kurzes Schweigen* **Für wahre Einheit im Glauben; für die Bewahrung der reinen Lehre; Für Harmonie im Leben unserer Gemeinde und für barmherzige Herzen, die das Beste aus dem machen, was wir sehen und hören, lasst uns zum Herrn beten: G: Herr, erbarme dich.**

P Für diejenigen außerhalb des Königreichs; für Missionare nah und fern; für die Dienste und Einrichtungen unserer Kirche, durch die das Evangelium denen verkündet wird, die es noch nicht gehört haben; Und für diejenigen, die hören, lasst uns zum Herrn beten, damit sie zum Glauben gebracht werden: G: Herr, erbarme dich.

P Für alle Familien, für Ehemänner und Ehefrauen, die in Treue zueinander leben, für alle Mütter mit Kindern, für alle Kinder und für diejenigen, die sie zur Taufe bringen und im Glauben erziehen, lasst uns zum Herrn beten: G: Herr, erbarme dich.

P Für unseren Präsidenten; der Kongress; unser Gouverneur; alle gewählten und ernannten Führer; alle Richter und Magistraten; die Angehörigen der Streitkräfte; und unsere Polizisten, Feuerwehrleute und Rettungssanitäter in ihrer Pflicht, uns zu beschützen und zu dienen, lasst uns zum Herrn beten: G: Herr, erbarme dich.

P Für die Heilung der Kranken, die Linderung der Leidenden, den Trost der Trauernden und den Frieden der Sterbenden, unserer Gemeinde und allen Mitgliedern unserer Streitkräfte, Feuerwehrleuten, Polizisten, allen Opfern von Waldbränden und dem Wetter , Verbrechen, Terror und für diejenigen, die sich in ihren Nöten um sie kümmern, lasst uns zum Herrn beten: G: Herr, erbarme dich.

P Für diese heilige Versammlung und für unsere Gemeinschaft mit dem Leib und Blut des Herrn und damit wir in unserem Leben die Früchte des Geistes tragen und die guten Werke tun, für die wir geschaffen wurden, lasst uns zum Herrn beten: C Herr, erbarme dich.

P Herr, Gott, Geber alles Guten, erhöre gnädig die Gebete Deines Volkes und schenke uns Deine Gnade, damit wir die Veränderungen und Chancen dieses sterblichen Lebens ertragen und für würdig befunden werden, wenn unser Erlöser kommt, um alles zu vollenden ; durch Jesus Christus, unseren Herrn, der mit Dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert, ein Gott, jetzt und in Ewigkeit. G: Amen.

Following the prayers, due to COVID 19 the pastor and all people greet one another from their seats or remaining in placing by stating, "Peace be with you," as a sign of reconciliation and of the unity of the Spirit in the bond of peace (Matt. 5:22–24; Eph. 4:1–3).

✠ Service of the Sacrament ✠

(Nach den Gebeten können sich die Menschen im Namen des Herrn begrüßen und sagen: „Friede sei mit euch", als Zeichen der Versöhnung und der Einheit des Geistes im Band des Friedens [Mt 5,22– 24; Eph. 4:1–3]).

DAS HEILIGE ABENDMAHL *(Die Gemeinde erhebt sich)*

P Unsere Hilfe stehet im Namen des Herren, G Der Himmel und Erde gemacht hat!

Beichtbekenntnis: ***(gemeinsam)***

P Gott ruft uns in sein Reich. Neues soll beginnen. Gott ist auf dem Weg zu uns Menschen. Doch sind wir zu seinem Empfang bereit? Lassen wir uns nicht zu leicht durch eigene Erwartungen irremachen, durch mühsame Erfahrungen enttäuschen und von der Hoffnung abbringen? - dass wir offen werden für Gottes Ankunft, das erbitten wir von seiner Gnade: HERR ERBARME DICH UNSER. G: AMEN.

Gnadenverkündigung

P Der Herr sei mit Euch! G: Und mit Deinem Geist

P Erhebet eure Herzen. G: Wir erheben sie zum Herrn.

P Lasset uns Dank sagen dem Herrn, unserm Gott. G: Das ist würdig und recht.

P Es ist wirklich angemessen, richtig und heilsam, dass wir zu jeder Zeit und an jedem Ort Dir danken, heiliger Herr, allmächtiger Vater, ewiger Gott, der Du mit Deinem eingeborenen Sohn und dem Heiligen Geist ein Gott bist, eins Herr. Im Bekenntnis zum einzig wahren Gott verehren wir die Dreifaltigkeit in Person und die Einheit in ihrer Substanz, von gleicher Majestät. Deshalb preisen und preisen wir mit Engeln und Erzengeln und mit der ganzen Schar des Himmels Deinen herrlichen Namen, indem wir Dich immer preisen und sagen:

G: Heilig, heilig, heilig ist Gott der Herre Zebaoth;Voll sind Himmel und Erde seiner Herlichkeit. Hosianna in der Höhe. Gelobet sei, der da kommt in Namen des Herren, Hosianna in der Höhe.

Einsetzungsworten.

P Gesegnet bist du, Herr des Himmels und der Erde, denn du hast dich denen erbarmt, die du erschaffen hast, und hast deinen einziggezeugten Sohn in unser Fleisch gesandt, um unsere Sünde zu tragen und unser Retter zu sein. Mit reuiger Freude nehmen wir die Errettung entgegen, die uns durch das allwirksame Opfer seines Leibes und seines Blutes am Kreuz zuteil geworden ist.

Versammelt im Namen und Gedenken Jesu, bitten wir Dich, o Herr, vergib, erneuere und stärke uns mit Deinem Wort und Geist. Gewähre uns treu, seinen Leib zu essen und sein Blut zu trinken, wie er es uns in seinem eigenen Testament befiehlt. Versammeln Sie uns zusammen, wir beten, von den Enden der Erde, um mit allen Gläubigen das Hochzeitsfest des Lammes in seinem Reich zu feiern, das kein Ende hat. Nimm gnädig unsere Gebete an; errette und bewahre uns. Dir allein, o Vater, sei alle Herrlichkeit, Ehre und Anbetung, mit dem Sohn und dem Heiligen Geist, ein Gott, jetzt und in Ewigkeit. G: Amen.

Die Worte unseres Herrn

P Unser Herr Jesus Christus nahm in der Nacht, als er verraten wurde, Brot, und als er dankte, brach er es und gab es den Jüngern und sagte: „Nehmt, esst; dies ist Mein ✠ Körper, der für dich gegeben ist. Tue dies zu meinem Gedächtnis."

Auf dieselbe Weise nahm Er auch den Kelch nach dem Abendessen, und als Er sich bedankt hatte, gab Er ihn ihnen mit den Worten: „Trinkt alle daraus; dieser Kelch ist das neue Testament in Meinem ✠ Blut, das für euch zur Vergebung der Sünden vergossen wird. Tue dies, so oft du es trinkst, in Erinnerung an mich."

P So oft wir dieses Brot essen und diesen Kelch trinken, verkünden wir den Tod des Herrn, bis er kommt. C Amen. Komm, Herr Jesus.

P O Herr Jesus Christus, einziger Sohn des Vaters, indem du uns deinen Leib und dein Blut zu essen und zu trinken gibst, führst du uns dazu, uns an dein heiliges Kreuz und Leiden, an deinen gesegneten Tod, an deine Ruhe im Grab, an deine Auferstehung zu erinnern und sie zu bekennen von den Toten, Deine Himmelfahrt und Dein Kommen zum Jüngsten Gericht. Denke also an uns in deinem Reich und lehre uns beten:

Das Vaterunser

G: Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

P Der Friede des Herrn sei immer mit euch. G: Amen.

Agnus Dei

G: Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünde der Welt; habe Gnade mit uns.
Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünde der Welt; habe Gnade mit uns.
Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünde der Welt; schenke uns Frieden.

(Sitz)

Verteilung

P Nimm, ess; dies ist der wahre Leib unseres Herrn und Retters Jesus Christus, der für Ihre Sünden in den Tod gegeben wurde. Amen.

A Nimm, trink; dies ist das wahre Blut unseres Herrn und Retters Jesus Christus, vergossen zur Vergebung Ihrer Sünden. Amen.

(Bitte folgen Sie den Anweisungen der Platzanweiser, wir wünschen 6 Personen pro Tisch)

Abendmahlverteilungsmusik: "????????

Bei der Entlassung der Kommunikanten wird Folgendes gesagt:

P Leib und Blut unseres Herrn Jesus Christus stärken und erhalten euch an Leib und Seele zum ewigen Leben. Verlasse ✠ in Frieden. Amen!

P Lasst uns beten. Wir danken Dir, allmächtiger Gott, dass Du uns durch diese heilsame Gabe erquickt hast, und wir flehen Dich an, dass Du uns durch Dein Erbarmen dadurch im Glauben an Dich und in inniger Liebe zueinander stärken mögest; durch Jesus Christus, deinen Sohn, unseren Herrn, der mit dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert, ein Gott, jetzt und in Ewigkeit. G: Amen.

Segen

P Der Herr segne dich und behüte dich. Der Herr lasse sein Angesicht über dir leuchten und sei dir gnädig. Der Herr blicke gnädig auf dich und gebe dir Frieden. G: Amen.

Ausgangslied: " *Der Gottesdienst soll frolic sein*." EG #169

Herzlich Willkommen zum Deutschen Gottesdienst in New Orleans

****

Zur Erinnerung: Wir haben Kuchen und Kaffee, kommen Sie bitte zu uns in die Gemeinschaft. Wenn Sie nicht wissen, wohin Sie gehen sollen, fragen Sie bitte eines unserer Mitglieder.

Reminder: We are having cake and coffee, please come and join us in fellowship. If you do not know the room or location, please ask one of our members to bring you there.

Should you desire a copy of our service bulletin in English, please ask the pastor and he will provide you with one for the next upcoming service, he is also willing to give you his sermon in English so you can follow along. We love having everyone here for worship.

****